

Instructions for use
Инструкции по эксплуатации
kullanım kılavuzu
Пайдалану нұсқаулары
دستور العمل استفاده
تعليمات الاستخدام

ICM15210
COFFEE MAKER
КОФЕВАРКА
KAHVE MAKİNESİ
КОФЕ ЖАСАҒЫШ
قهوه ساز
جهاز إعداد القهوة



- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

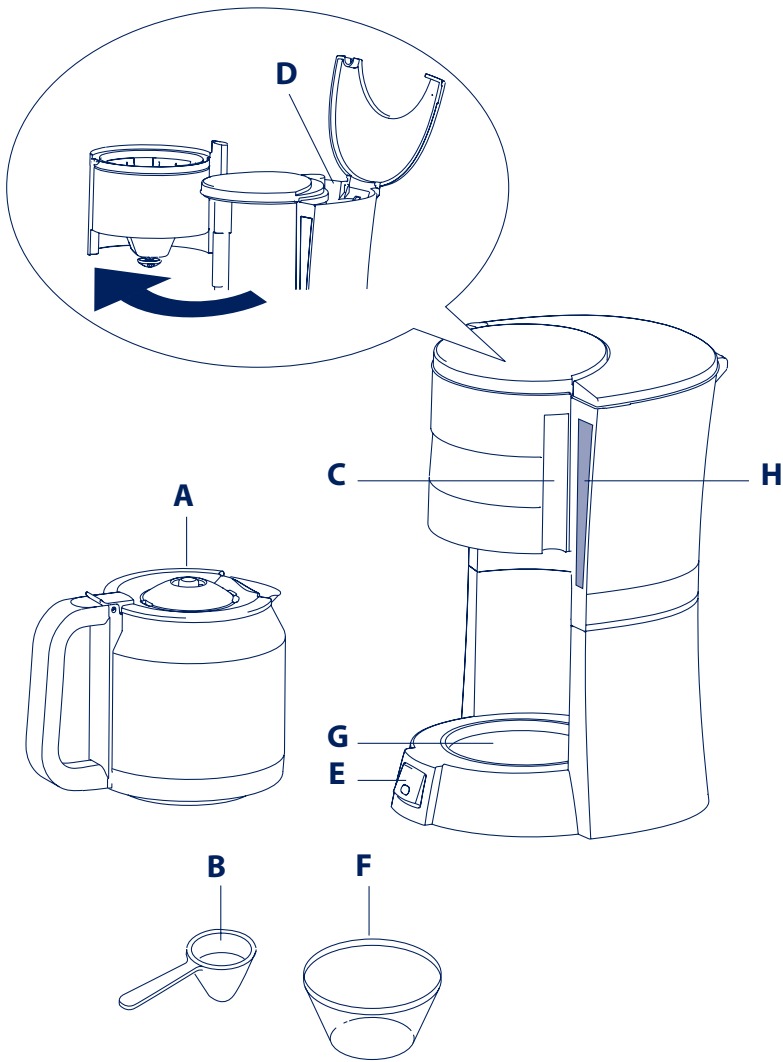


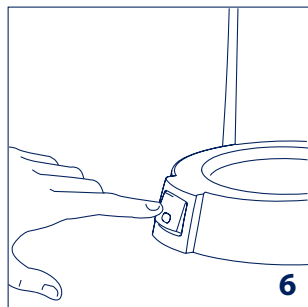
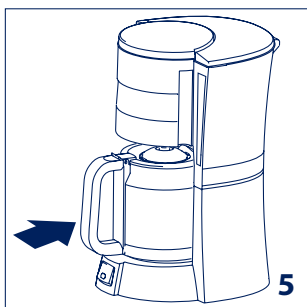
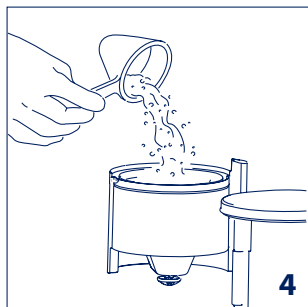
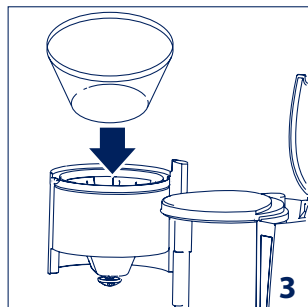
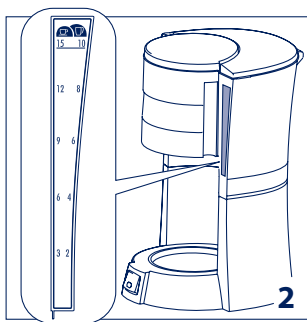
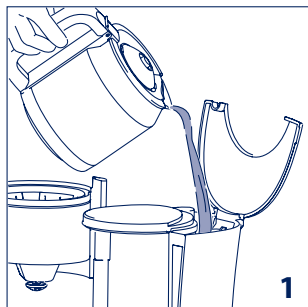
As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.







Please note:

This symbol identifies important advice or information for the user.

- Read this instruction booklet carefully before installing and using the appliance. This is the only way to ensure the best results and maximum safety for the user.
- This is a household appliance only.
It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environment; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. Any other use is considered improper and thus dangerous.
- Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.
- After positioning the appliance on the work top, leave a space of at least 5 cm between the surfaces of the appliance and the side and rear walls and at least 20 cm above the coffee maker.



Danger of burns!

Failure to observe the warning could result in scalds or burns.

- This appliance is designed and made to “prepare coffee”. Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to improper use of the appliance.
- When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the knobs or handles.
- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- The warming plate remains hot after the appliance has been used.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- The manufacturer is not liable for damage caused by inappropriate, incorrect or irresponsible use.
- In the event of failure or malfunction, unplug the appliance from the mains. If it requires repair, contact De'Longhi Customer Services only and ask for original spare parts to be used. Failure to respect the above could jeopardise the safety of the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- After removing the packaging, make sure the appliance is complete and undamaged. If in doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel only.
- The packing elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.) should be kept out of reach of children as they are a safety hazard.
- Place the appliance on a work surface far away from water taps, basins and sources of heat.
- Never install the appliance in environments where the temperature may reach 0°C or lower (the appliance may be damaged if the water freezes).



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- The power cable of this appliance must not be replaced by the user as the operation requires the use of special tools.

If it is damaged or must be replaced, contact De'Longhi Customer Services to avoid all risk.

- Never immerse the coffee maker in water. It is an electrical appliance.
- Unplug the appliance and turn off the main switch when not in use. Do not leave the appliance switched on unnecessarily.
- As with all electrical appliances, use the coffee maker with care and common sense, particularly in the presence of

children.

- Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance rating plate. Connect the appliance to an efficiently earthed electrical socket with a minimum rating of 10A only. The manufacturer declines all liability for any accidents caused by the absence of an efficient earth system.
- If the power socket does not match the plug on the appliance, have the socket replaced with a suitable type by a qualified electrician.
- When filling the water tank or removing the jug from the machine, avoid spilling liquid on the plug or power cable.

Description of appliance

- A. Glass jug
- B. Measure
- C. Open/extract filter holder handle
- D. Water tank
- E. ON/OFF button with ON light
- F. Permanent filter (if provided) or paper filter
- G. Warming plate
- H. Water level indicator

How to make drip coffee

i Please note: the first time the appliance is used, all accessories and the internal circuits must be washed through by making at least two jugs of coffee without using pre-ground coffee.

- Open the door at the front by pulling the handle (C) and use the jug to pour clean cold water into the water tank (D) (fig. 1) up to the level indicated for the number of cups of coffee to be prepared.
Check the level of water in the tank through the level window (H) (fig. 2). You are recommended to use the jug provided as a measure as the maximum capacity of the jug and the tank are the same.
- Position the permanent filter (F) (if present) in the filter holder (fig. 3). In versions without permanent filter, use the paper filter (size 1x4).
- Place the pre-ground coffee in the filter using the measure (B) provided and level evenly (fig. 4). See the table for recommended quantities. Use good quality, medium pre-ground coffee for drip coffee makers.

Recommended quantities:

No. small cups ☞	No. large cups ☞	No. measures (*)
15	10	10
12	8	8
9	6	6
6	4	4
3	2	2

(*) 1 level measure = 1 tablespoon (5 g)

The quantities given in the table are indicative and should be adapted to your personal taste and the type of coffee. Never exceed the maximum quantity of 10 measures.

The type of blend has a considerable influence on the coffee you make. You should therefore try various types of coffee to find the one best suited to your taste.

- Close the door at the front of the appliance and place the closed jug on the warming plate (fig. 5).
- Press the ON/OFF button (E) (fig. 6). The light on the switch indicates that the coffee maker is operating. Coffee delivery will start after a few seconds. It is completely normal for the appliance to give off steam while the coffee is percolating. The coffee maker emits a beep when delivery begins, then three beeps when it ends.
- **In models with glass jug:** if you leave the ON/OFF button (E) pressed after percolation has finished, the warming plate will keep the coffee at the ideal temperature. To turn the warming plate off press the ON/OFF button (E) again.
- For a new brewing cycle switch off the appliance pressing ON/OFF button (E) button and restart.

i Please note: removing the jug before all the coffee requested has been delivered does not interrupt coffee making, but merely blocks flow into the jug. If you want to pour out a little coffee immediately, you should do so as rapidly as possible in order to avoid the coffee overflowing.

Cleaning and maintenance

Before maintenance or cleaning of the appliance, turn off, unplug from the mains socket and allow to cool.

- Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker. Just wipe with a soft damp cloth.
- Never immerse the coffee maker in water. It is an electrical appliance.

Descaling

If the water in your area is hard, limescale builds up over time. These deposits may affect correct operation of the appliance. You are recommended to descale the coffee maker every 60 coffee making cycles.

To descale, always use special commercially available descaling products for drip coffee makers.

1. Dilute the product in the jug, following the instructions on the descaler pack;
2. Pour the solution into the water tank;
3. Place the jug on the warming plate;
4. Press the ON/OFF button (E), percolate the equivalent of one cup then turn the appliance off;
5. Leave the solution to work for 15 minutes, then repeat operations 4 and 5.
6. Turn the appliance on and deliver the water until the tank is completely empty.
7. Rinse by operating the appliance with water only at least 3 times (3 complete tanks of water).

Failure to clean as described above invalidates the guarantee.

Technical data

Mains voltage:	220-240V-50/60Hz
Absorbed power:	900W
Weight:	1,55 kg

Disposing of the appliance



In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.



The appliance complies with the following EC directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC and subsequent amendments;
- EMC Directive 2004/108/EC and subsequent amendments
- EC Regulation 1275/2008 for standby

Troubleshooting

Problem	Probable cause	Solution
The coffee takes longer to brew.	The coffee maker needs to be descaled.	Descal the machine as described in the section DESCALING.
The coffee has an acidic taste.	Insufficient rinsing after descaling.	Rinse the machine as described in the section DESCALING.



Примечание:

Этот символ выделяет советы и информацию, важную для пользователя.

- До начала сборки и эксплуатации прибора внимательно изучите данные инструкции. Только таким образом вы обеспечите наилучшие результаты и максимальную безопасность эксплуатации.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Его использование не предусмотрено в местах: предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, агротуризма, в отелях, мотелях и других, предназначенных для приема посетителей, сдаваемых в наем. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами соответствуют требованиям европейской директивы 1935/2004.
- После установки прибора на рабочую поверхность убедитесь, что по бокам и сзади осталось примерно 5 см свободного места и не менее 20 см свободного пространства над ним.



Опасность ожога!

Несоблюдение предупреждения может быть или послужить причиной ошпаривания или ожога.

- Данный прибор изготовлен для “приготовления кофе”. Проявляйте осторожность, чтобы не обжечься струями воды или пара или при использовании прибора не по назначению.
- Во время использования не касайтесь нагретых частей прибора. Пользуйтесь ручьятками или ручками.
- Не касайтесь кофеварки мокрыми или влажными руками или если у вас влажные ноги.
- Подогреваемая подставка G после использования прибора остается нагретой.



Внимание!

Несоблюдение предупреждения может быть или стать причиной ранения или повреждения прибора.

- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией.
- В случае неисправности или неработоспособности прибора выключите его, вынув вилку. Для необходимого ремонта обращайтесь только в авторизованный производителем прибора сервисный центр, и требуйте использования фирменных запасных частей. Несоблюдение правил, указанных выше, может повлиять на надежность работы кофеварки.
- разрешается использование этим аппаратом детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут обучены или проинструктированы относительно безопасного использования аппарата и связанных с этим рисков. Дети не должны играть с аппаратом. Запрещается очистка аппарата и операции по уходу за ним детьми младше 8 лет или без надзора. Храните аппарат и его шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- После того, как прибор вынут из упаковки проверьте его целостность; в случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, пенопласт и т.д.) не должны оставаться в местах доступных для детей, так как являются потенциальными источниками опасности.
- Поставьте прибор на рабочую поверхность вдали от кранов с водой, моек и источников тепла.
- Ни в коем случае не устанавливайте кофеварку в по-

мещениях, где температура может опуститься до 0°C или ниже (если вода замерзнет, прибор может быть поврежден).



Опасность!

Несоблюдение предупреждения может быть или стать причиной поражения электрическим током, опасным для жизни.

- Шнур электропитания данного прибора не должен заменяться самим пользователем.

В случае повреждения кабеля или для его замены, чтобы избежать любого риска, обращайтесь только в авторизованный производителем прибор-сервисный центр.

- Ни в коем случае не погружайте кофеварку в воду - это электроприбор.
- Когда кофеварка не используется, выньте вилку из розетки и выключите главный выключатель. Не оставляйте прибор подключенным к электросети без необходимости.
- Как при использовании любого электроприбора проявляйте здравый смысл и осторожность, в особенности в присутствии детей.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением. Производитель не может считаться ответственным за возможный ущерб, связанный с отсутствием заземления.
- В случае несоответствия типа вилки и розетки попросите квалифицированного специалиста заменить розетку на подходящую.
- Во время наполнения бачка D и извлечения стакана-сборника A из прибора будьте осторожны, чтобы не пролить жидкость на шнур и вилку электропитания.

Описание прибора

- A. Стекланный стакан-сборник
- B. Мерка
- C. Ручка для открытия / извлечения держателя фильтра
- D. Бачок для воды
- E. Кнопка ON/OFF со световым индикатором включения
- F. Несъемный фильтр (только для определенных моде-

лей) или бумажный фильтр

- G. Пластина с нагревом
- H. Указатель уровня воды

Как приготовить кофе через фильтр



Примечание: при первом использовании кофеварки необходимо промыть все принадлежности и внутренние системы, приготовив не менее двух стаканов-сборников, не кладя молотый кофе.

- Откройте переднюю крышку, потянув за ручку C и, пользуясь стаканом-сборником, залейте в бачок D свежую и чистую воду, рис. 1, до достижения уровня, необходимого для приготовления выбранного количества чашек кофе: проконтролируйте уровень воды в бачке через специальный индикатор H, рис. 2. В любом случае, для дозировки рекомендуется использовать прилагаемый стакан-сборник, так как максимальная емкость стакана соответствует емкости бачка.
- Установите в держатель несъемный фильтр F (если предусмотрен) в держатель фильтра, рис. 3, в моделях без фильтра используйте бумажный фильтр (размер 1x4).
- Засыпьте в фильтр молотый кофе, используя мерку B, и равномерно распределите его, рис. 4. Обратите внимание на таблицу с рекомендуемыми количествами. Пользуйтесь молотым кофе хорошего качества, среднего помола в расфасовках для приготовления кофе в кофеварках с фильтром.

Рекомендуемые количества:

кол-во маленьких чашек ☞	кол-во больших чашек ☞	кол-во мерок (*)
15	10	10
12	8	8
9	6	6
6	4	4
3	2	2

(*) 1 наполненная до краев мерка соответствует 1 столовой ложке (5 г).

Количество, указанное в таблице является указательным и изменяется в зависимости от личного вкуса и типа кофе: ни в коем случае не превышайте максимальное количество мерок – 10. Марка смеси кофе очень влияет на его приготовление: рекомендуется попробовать несколько смесей

кофе и выбрать ту, которая наиболее подходит по вкусу.

- Закройте переднюю крышку, и подставьте стакан-сборник на подставку, рис. 5.
- нажмите кнопку ON/OFF E, рис.6. Индикатор на самом выключателе указывает, что кофеварка работает. Кофе начинает выливаться через несколько секунд. Абсолютно нормальным при выливании кофе является появление небольшого количества пара. В начале подачи кофе прибор издаст звуковой сигнал, и 3 сигнала в конце.
- **Модели со стеклянным стаканом-сборником:** если переключатель ON/OFF E после приготовления кофе оставить в во включенном положении, подогреваемая подставка будет поддерживать идеальную температуру кофе. Для отключения сначала подогреваемой подставки достаточно еще раз нажать кнопку ON/OFF E.
- Для выполнения нового рабочего цикла выключите и вновь включите прибор кнопкой ON/OFF E.

 **Примечание:** после того, как с кофеварки, которая не закончила подачу требуемого количества кофе снята емкость для кофе, приготовление кофе не заканчивается, а прекращается только его подача в емкость. В случае, если вы хотите добавить еще немного кофе, рекомендуется про-извести эту операцию как можно быстрее, чтобы избежать переливания через край.

Чистка и уход

До выполнения ухода любого вида, выключите прибор, охладите его и извлеките вилку из розетки электропитания.

- Для чистки прибора не используйте растворители или абразивные моющие средства. Для этого достаточно мягкой и влажной ткани.
- Ни в коем случае не погружайте кофеварку в воду - это электроприбор.

Очистка от накипи

Если вода в вашей местности жесткая, с течением времени появится налет кальция. Его слой может повлиять на работу кофеварки. Рекомендуется производить очистку от накипи каждые 60 циклов работы. Очистка производится при помощи специальных препаратов для кофеварок, имеющих в продаже.

1. Разведите в стакане-сборнике химикат, следуя указаниям, приведенным на упаковке средства от накипи;

2. Налейте полученный раствор в бакоч для воды.
3. Поставьте стакан-сборник на подставку.
4. Нажмите кнопку ON/OFF E кофеварки для того, чтобы вылилось количество воды, эквивалентное одной чашке, и затем выключите прибор.
5. Оставьте раствор на 15 минут, повторите операции 4 и 5 еще раз.
6. Включите кофеварку, и полностью слейте воду из бака.
7. Не менее трех раз (3 полных бакча для воды) сполосните кофеварку, залив только воду.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется регулярно.

Технические данные

напряжение электросети:	220-240V-50/60 Гц
потребляемая мощность:	900Вт
вес:	1,55кг

 Прибор соответствует следующим постановлениям ЕС:

- Директиве по низкому напряжению 2006/95/ЕС и последующим дополнениям.
- Директиве ЕМС 2004/108/ЕС и последующим дополнениям.
- Европейский регламент по режиму ожидания 1275/2008

Решение проблем

Проблема	Возможная причина	Устранение
Кофе выливается медленно.	Кофеварку необходимо очистить от накипи.	Очистите от накипи, как описано в параграфе "ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ".
У кофе кислый вкус.	Кофеварка недостаточно промыта после очистки от накипи.	Сполосните кофеварку, как описано в параграфе "ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ".

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
-------------	--------------------------------------

Модель:	"
---------	---

Напряжение:	"
-------------	---

Частота:	"
----------	---

Мощность:	"
-----------	---

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортёр и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия

(Сер. № ASSCC, где А — последняя цифра года изготовления, SS — производственная неделя, CC — дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления — 2003, производственная неделя — 4)

EAC



Önemli Not:

Bu sembol, kullanıcı için önemli önerileri ve bilgileri işaret etmektedir.

- Bu talimat kitapçığını cihazın kurulum ve kullanımından önce dikkatle okuyun. En güvenli kullanımı ve en iyi sonuçları yalnızca bu şekilde elde edebilirsiniz.

- Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir.

Aşağıdaki yerlerde kullanım öngörülmez: dükkan, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik konaklama evleri, otel, motel ve diğer ağırlama yapıları, kiralık odalar.

Her türlü farklı kullanım şekli uygunsuz olarak kabul edilir ve tehlikelidir.

- Yiyecek maddeleri ile temas etmeye yönelik nesne ve materyalleri hakkındaki Avrupa 1935/2004 kararname talimatları ile uyum içindedir.
- Cihazı tezgah üzerine yerleştirdikten sonra, cihazın yüzeyleri ile yan ve arka duvarlar arasında yaklaşık 5 cm boşluk kaldığını ve kahve makinesinin üzerinde en az 20 cm serbest alan bulunduğunu kontrol edin.



Yanma Tehlikesi!

Cihazın denetimsiz bırakılması yanma veya yangılara neden olabilir veya olur.

- Bu cihaz "kahve yapmak" için üretilmiştir. Makineden çıkan su veya buhar, ya da makinenin uygunsuz kullanılması ile kendinizi yakmamaya dikkat edin.
- Kullanım sırasında cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın. Tutma yerlerini ve kulplarını kullanın.
- Cihaza elleriniz veya ayaklarınız ıslak veya nemli iken dokunmayın.
- Isıtma yüzeyi cihaz kullanıldıktan sonra kalan ısı nedeniyle sıcak olur.



Dikkat!

Cihazın denetimsiz bırakılması yaralanmalara veya cihazda hasarlara neden olabilir veya olur.

- Üretici uygunsuz, hatalı ve mantıksız kullanımlardan kaynaklanabilecek olası hasarlardan sorumlu tutulamaz.
- Cihazın arızalanması veya hatalı çalışması durumunda

elektrik kablosunu prizden çekerek cihazı kapatın. Gerekli tamirler için yalnızca üretici tarafından izinli Yetkili Hizmet Servisine başvurun ve orijinal yedek parçalar talep edin. Yukarıda geçenlere uyulmaması cihazın güvenliğini tehlikeye sokabilir.

- Bu cihaz, dikkatle gözetim altında tutulmaları ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ve olası risklerle ilgili bilgilendirilmeleri kaydıyla, 8 yaşından büyük çocuklar ve kısıtlı fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteye sahip, veya deneyim ve bilgiden yoksun kişiler tarafından, kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihazın temizlik ve bakımı, 8 yaşından küçük veya gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu, 8 yaşının altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

- Ambalajından çıkardıktan sonra, cihazın bütünlüğünden emin olun. Herhangi bir şüphe durumunda, cihazı kullanmayın ve profesyonel anlamda kalifiye bir personele danışın.
- Ambalaj bileşenleri (plastik torbalar, polistiren destekler, vs.) tehlike teşkil ettiklerinden çocukların erişebilecekleri yerlerde bırakılmamalıdır.
- Cihazı su muslukları, lavabolar ve ısı kaynaklarının uzağında düz bir çalışma zeminine yerleştirin.
- Cihazı asla 0°C veya daha düşük sıcaklıklara ulaşabilen ortamlara kurmayın (eğer su donarsa cihaz hasar görebilir).



Tehlike!

Cihazın denetimsiz bırakılması hayati tehlikesi olan yaralanmalara veya elektrik yangılarına neden olabilir veya olur.

- Bu cihazın elektrik kablosu, değişim için özel aletler gerektirdiğinden asla kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir.

Kablounun hasar görmesi durumunda veya değişimi için her türlü risk oluşumunu önlemek üzere yalnızca üretici tarafından izinli Yetkili Hizmet Servisine

başvurun.

- Makineyi asla suya batırmayın: elektrikli bir cihazdır.
- Cihaz kullanılmadığında fişini elektrik hattından çıkarın ve cihazı kapatın. Cihazı gereksiz yere elektrikte bırakmayın.
- Tüm elektrikli cihazlar gibi, özellikle küçük çocukların bulunması durumunda, cihazın kullanımı konusunda sağduyulu ve ihtiyatlı olun.
- Şebeke elektrik geriliminin cihazın veri plakasında belirtilen ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Cihazı yalnızca minimum 10A kapasiteye sahip ve verimli bir toprak hat çekilmiş akım prizine takın. Üretici, tesisatın toprak hat yetersizliğine bağlı olası kazalardan sorumlu tutulamaz.
- Cihazın fişi ve priz arasındaki uyumsuzluk durumunda, prizi uygun olan başka bir tip priz ile kalifiye bir personele değiştirin.
- Su haznesini boşaltma işlemi sırasında ve cam sürahiyi makineden çıkarırken, fişin ve kabloun üzerine sıvı dökülmemesi için dikkat edin.

Cihazın tanıtımı

- A. Cam sürahi
- B. Ölçek
- C. Filtrelik açma / çıkarma kolu
- D. Su haznesi
- E. ON/OFF açma/kapama tuşu
- F. Kalıcı filtre (bazı modellerde) veya kağıt filtre
- G. Isıtma yüzeyi
- H. Su seviyesi göstergesi

Filtre kahve nasıl hazırlanır

Önemli Not: makine ilk kez kullanıldığında, çekilmiş kahve kullanmadan en az iki sürahi kahve yapılarak tüm aksesuarların yıkanması ve iç devrelerin temizlenmesi gereklidir.

- Kulptan (C) tutarak ön kapağı açın, sürahiyi kullanarak su haznesine (D) hazırlanmak istenen kahve sayısını belirten seviye çizgisine kadar taze ve temiz su doldurun (şek. 1): haznedeki su seviyesini seviye göstergesinden (H) kontrol edin (şek. 2). Makinenin sürahisinin toplam kapasitesi haznenin dolum kapasitesine eşit olduğundan sürahinin bir ölçek olarak kullanılması tavsiye edilir.
- Kalıcı filtreyi (F) (eğer mevcutsa) filtrelige yerleştirin (şek. 3) ve kalıcı filtre kullanılmayan modeller için kağıt filtre (ölçü 1x4) kullanın.
- Temin edilen ölçek (B) ile filtreye çekilmiş kahve koyun ve eşit bir şekilde yayın (şek. 4). Önerilen miktarlar için

tabloyu referans alın. İyi kalite, orta çekim ve filtre kahve makineleri için hazırlanmış bir kahve kullanın.

Önerilen miktarlar:

N° küçük fincan ☞	N° büyük fincan ☞	N° ölçek (*)
15	10	10
12	8	8
9	6	6
6	4	4
3	2	2

(*) 1 silme ölçek = 1 yemek kaşığı (5g)

Tabloda belirtilenler yaklaşık miktarlardır, kişisel tercihe ve kahve tipine göre ayarlanmalıdır: 10 ölçeklik maksimum seviyeyi asla aşmayın. Karışım elde edilen kahve üzerinde etkilidir: bu yüzden kendi zevkinize en uygun olanı bulmak için farklı karışımlar denemeniz önerilir.

- Ön bölmeyi kapatın ve kapalı sürahiyi ısıtma yüzeyinin üstüne yerleştirin (şek. 5).
- ON/OFF (E) düğmesine basın (şek. 6). Düğmenin üzerindeki gösterge ışığı filtre kahve makinesinin çalıştığını gösterir. Bir kaç saniye sonra kahve çıkmaya başlayacaktır. Kahve yapma aşamasında cihazdan biraz buhar çıkması çok normaldir. Kahve demlenmeye başladığında cihaz sesli bir sinyal (bip) verir, demleme işlemi sonlandığında da 3 bip ile uyarır.
- **Cam sürahi modellerde:** eğer işlem sonrasında ON/OFF (E) düğmesi basılı bırakılırsa, ısıtıcı yüzey kahveyi ideal ısıda sıcak tutar. Önce ısıtma yüzeyini kapatmak isterseniz ON/OFF (E) açma/kapama tuşuna basmanız yeterlidir.
- Yeni bir demleme işlemi için ON/OFF (E) açma/kapama tuşuna basarak cihazı kapatın ve yeniden açın.

Önemli Not: istenilen miktarda kahve yapımı tamamlanmadan önce sürahi çekildiğinde kahve yapımı kesilmez, ancak yalnızca kahvenin sürahi içine akışı engellenir; eğer derhal bir miktar kahve doldurulmak istenirse, taşmaları ve dökülmeleri önlemek için bu işlem en kısa sürede tamamlanması önerilir.

Temizlik ve bakım

Her türlü temizlik ve bakım işleminden önce makineyi kapatın, fişini çekin ve makinenin soğumasını bekleyin.

- Makinenin temizliği için çözücü maddeler ve toz deterjanlar kullanmayın. Nemli ve yumuşak bir bez yeterli olacaktır.
- Makineyi asla suya daldırmayın: elektrikli bir cihazdır.

Kireç çözme

Eğer bölgenizdeki su sert ise, zaman içinde

Kireç birikimi oluşacaktır. Kireç çöktürücü cihazın iyi çalışmasını engelleyebilir. Her 60 çalışma devrinden sonra kireç çözme işleminin uygulanması önerilir.

Kireç çözme işlemini piyasadan temin edilebilen filtre kahve makinelerine uygun çözücüler ile gerçekleştirin.

1. Kireç çözücünün paketi üzerinde yer alan yönlendirmeleri izleyerek ürünü sürühi içinde seyrletin;
2. Çözeltiliyi su haznesine dökün;
3. Sürühiyi ısıtma yüzeyinin üzerine yerleştirin;
4. ON/OFF (E) tuşuna basın, bir fincana eşdeğer suyun sirkülasyonundan sonra makineyi kapatın;
5. Etki etmesi için çözeltiyi 15 dakika bırakın. 4 ve 5. işlemleri bir kez daha tekrar edin.
6. Makineyi açın ve hazne tamamen boşalana kadar çıkış yapılmasını bekleyin.
7. Cihazı çalıştırarak sadece su ile en azından 3 kez çalkalayın (3 dolu su haznesi).

Yukarıda açıklanan temizlik düzenli bir şekilde uygulanmadığında garanti geçerliliğini kaybeder.

Teknik özellikler

şebeke gerilimi:	220-240V-50/60Hz
emilen güç:	900W
Pağırlık:	1,55 kg

CE Cihaz müteakip CE direktiflerine uygundur:

- Alçak Gerilim Direktifi 2006/95/CE ve akabinde yapılan değişiklikler;
- EMC Direktifi 2004/108/CE ve akabinde yapılan değişiklikler
- Hazır bekleme (stand-by) modu ile ilgili 1275/2008 sayılı AB standardı

Sorunların giderilmesi

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kahve yavaş çıkıyor.	Makinedeki kirecin temizlenmesi gerek.	Makinedeki kireç birikimini KİREÇ ÇÖZME paragrafında anlatıldığı temizleyin.
Kahvenin asitli bir tadı var.	Makine kireç çözme işleminden sonra yeterli olarak durulanmamış.	Makineyi KİREÇ ÇÖZME paragrafında anlatıldığı gibi yeniden durulayın.

Ескеріңіз:

Бұл таңба пайдаланушыға арналған маңызды кеңесті немесе ақпаратты білдіреді.

- Құрылғыны орнатпас және пайдаланбас бұрын, төмендегі нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл – ең жақсы нәтижеге қол жеткізудің және пайдаланушы қауіпсіздігін барынша жақсартудың жалғыз жолы.
- Бұл – тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Оны мынадай жерлерде пайдалануға болмайды: дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс ортасындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғы ас беретін орталарда. Кез келген басқа қолданыс дұрыс емес және қауіпті болып есептеледі.

- 1935/2004 ЕЕС тағам тиетін материалдар мен керек-жарақтар ережесіне сәйкес.
- Құрылғыны пайдаланылатын жерге орналастырған соң, құрылғының беттері мен бүйірдегі және арттағы қабырға арасына 5 см, ал кофе жасағыштың үстіне 20 см бос орын қалдырыңыз.

Күйіп қалу қаупі бар!

Мұндай ескертуді елемей күйіп қалуға әкеп соқтырады.

- Бұл құрылғы «кофе дайындауға» арналған. Шашыраған суға не бұға немесе құрылғының дұрыс жұмыс істемеуінен күйіп қалудан абай болыңыз.
- Осы құрылғыны пайдаланған кезде, ыстық бөліктерін ұстамаңыз. Тетіктерді немесе саптарды пайдаланыңыз.

- Құрылғыны ылғал немесе дымқыл қолдарыңызбен немесе аяқтарыңызбен түртпеңіз.
- Құрылғы пайдаланылған соң, ескерту тақтасы ыстық күйде қалады.

Маңызды!

Мұндай ескертуді елемей жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

- Өнім жасаушысы құрылғыны тиісті түрде, дұрыс немесе жауапкершілікпен пайдаланбаудан туындайтын зақым үшін жауапты болмайды.
- Ақаулық немесе дұрыс істемеу жағдай болған кезде, құрылғыны розеткадан суырыңыз. Егер оны жөндеу қажет болса, De'Longhi тұтынушыларды қолдау қызметімен ғана хабарласып, пайдаланылатын түпнұсқа қосалқы бөлшектерді сұраңыз. Жоғарыдағыны елемей салдарынан құрылғы қауіпсіздігіне нұқсан келуі мүмкін.
- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға, қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалардың құрылғымен ойнамауы керек. Тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балаларға бақылаусыз орындатпау керек.
- Орамды ашқан соң, құрылғының зақымданбағанын және бөлшектерінің

толықтығын тексеріңіз. Күдіктенсеңіз, құрылғыны пайдаланбаңыз және білікті қызметкермен ғана хабарласыңыз.

- Орам материалдарын (пластик қалталар, полистирен көбігі және т.б.) балалардан аулақ ұстаңыз, себебі олар қауіпті.
- Құрылғыны су шүмектерінен, жуыну ыдыстарынан және ыстық нәрселерден алшақ жерге орналастырыңыз.
- Құрылғыны температурасы 0°C не одан төмен болатын жерлерге орнатпаңыз (егер су қатып қалса, құрылғы зақымдануы мүмкін).



Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

- Осы құрылғының қуат кабелін пайдаланушы өзі ауыстырмауы керек, себебі бұл операция арнайы құралды пайдалану қажет болуы мүмкін.

Егер ол зақымданса немесе оны ауыстыру керек болса, барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін De'Longhi тұтынушыны қолдау қызметімен хабарласыңыз.

- Кофе жасағышты суға ешқашан батырмаңыз. Бұл – электрлік құрылғы.
- Құрылғыны розеткадан ажыратып, ол қолданыста болмаған кезде негізгі қосқышты өшіріңіз. Құрылғыны бостан босқа қосулы күйде қалдырмаңыз.
- Бұл кофе жасағышты барлық электрлік құрылғыларды қолданған кездегідей, әсіресе балалар бар жерде абайлап, парасаттылықпен пайдаланыңыз.
- Розетка қуаты кернеуінің құрылғының мәліметтер тақтасында көрсетілген кернеуге сәйкестігін тексеріңіз. Құрылғыны тек жерге тиімді жолмен тұйықталған және электр қуаты кемінде 10 А болатын розеткаға қосыңыз. Өнім жасаушысы тиімді жерге қосу жүйесінің жоқтығынан болатын барлық жауапкершіліктен бас тартады.
- Егер розетка қуаты құрылғыдағы қуатқа сай

болмаса, тиісті розетка түрін білікті электр маманына ауыстыртыңыз.

- Су ыдысын толтырған кезде немесе құтыны құрылғыдан алып жатқан кезде, ашаға немесе қуат кабеліне сұйықтықты шашыратып алмаңыз.

Құрылғының сипаттамасы

- A. Шыны құты
- B. Өлшеуіш
- C. Сүзгіні ұстағыш тұтқасын ашу/шығару
- D. Су ыдысы
- E. ON/OFF шамы бар ON (ҚОСУ) түймесі
- F. Тұрақты сүзгі (берілген болса) немесе қағаз сүзгі
- G. Ескерту тақтасы
- H. Су деңгейінің индикаторы

Кофені тамшылатып құю әдісі



Ескеріңіз:

құрылғы бірінші рет пайдаланылған кезде, барлық керек-жарақтар мен ішкі айналымдарды тартылған кофені пайдаланусыз екі құты кофе жасау арқылы мұқият жуылуы керек.

- Алдыңғы есікті тұтқаны (C) тарту арқылы ашып, су ыдысына (D) (1-сурет) дайындалатын кофе кеселері санының көрсетілген деңгейіне дейін таза салқын су толтыру үшін құтыны пайдаланыңыз. Ыдыстағы су деңгейін деңгей терезесі арқылы тексеріңіз (H) (2-сурет). Сізге берілген құтыны өлшеуіш ретінде пайдалану ұсынылады, себебі құтының ең көп сыйымдылығы мен су ыдысының сыйымдылығы бірдей.
- Тұрақты сүзгіні (F) (егер болса) сүзгі ұстағышына орналастырыңыз (3-сурет). Тұрақты сүзгісі жоқ нұсқалар үшін қағаз сүзгі (1x4 өлшемді) пайдаланыңыз.
- Сүзгіге алдын ала ұнтақталған кофені берілген өлшеуішпен (B) деңгейге сәйкестендіріп салыңыз (4-сурет). Ұсынылған мөлшерлерді кестеден көріңіз. Тамшылатып құятын кофесін жасағыштар үшін жақсы сападағы, орташа етіп тартылған кофені пайдаланыңыз.

Ұсынылған мөлшерлер:

Шағын кеселер саны ☞	Үлкен кеселер саны ☞	Өлшемдер саны (*)
15	10	10
12	8	8
9	6	6
6	4	4
3	2	2

(*) 1 деңгейлік мөлшер = 1 шәй қасық (5 г)

Кестеде берілген мөлшерлер көрсету үшін ғана берілген және оны жеке талғамыңызға және кофе түріне бейімдеу міндетті емес. 10-деңгейдегі мөлшерлерден ешқашан асырмаңыз.

Жасалатын кофенің сапасына тартылған кофенің ұнтақтығының деңгейі елеулі әсер етеді. Сондықтан, сіздің талғамыңызға сай дәмді табу үшін әр түрлі кофе түрлерін пайдаланып көруіңіз керек.

- Құрылғының алдыңғы жағындағы қақпақты жабыңыз және қақпағы жабылған құтыны жылыту плитасына қойыңыз (5-сурет).
- ON/OFF түймесін (E) басыңыз (6-сурет). Қосқыштағы осы шам кофе жасағыштың жұмыс істеп тұрғанын көрсетеді. Кофе бірнеше секундтан кейін құйыла бастайды. Кофе сүзіліп жатқан кезде құрылғыдан бу шықса, бұл – қалыпты нәрсе. Құю басталған кезде кофе жасағыштан бір дыбысты сигнал шығады, сосын ол аяқталған кезде үш дыбысты сигнал шығады.
- Шыны құтысы бар үлгілерде:** сүзу аяқталған кезде ON/OFF түймесін (E) басылған күйде қалдырсаңыз, жылыту плитасы кофені ең қолайлы температурада сақтайды. Жылыту плитасын ажырату үшін, ON/OFF түймесін (E) қайтадан басыңыз.
- Жаңа қайнату циклін бастау үшін, ON/OFF түймесін (E) басу арқылы құрылғыны ажыратып, қайта қосыңыз.



Ескеріңіз: қажетті кофе мөлшері құйылмай тұрып құты орнынан алынса, бұл әрекет кофе жасау процесіне кедергі болмайды, бірақ құтының ішіндегі ағынды ғана тоқтатады. Егер аз ғана кофе мөлшерін дереу ағызғыңыз келсе, кофе шамадан тыс құйылмас үшін бұл әрекетті расында неғұрлым

тезірек орындаңыз.

Тазалау және күтіп ұстау

Құрылғыға күтім көрсетпес және оны тазаламас бұрын, оны өшіріп, розеткадан суырыңыз да, суытып қойыңыз.

- Кофе жасағышты тазалау үшін еріткіштер мен ысқыш сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Жұмсақ және дымқыл шүберекпен сүртсеңіз болды.
- Кофе жасағышты суға ешқашан батырмаңыз. Бұл – электрлік құрылғы.

Қақ тазалау

егер аймағыңыздағы су қатты болса, уақыт өте келе қақ жиналады. Жиналған қақ құрылғының жұмысына әсер етуі мүмкін. Әрбір 60 кофе жасау циклінен кейін кофе жасағыштың қағын тазалап отыру ұсынылады.

Қақ тазалау үшін, әрқашан тамшылап кофе құю құрылғылары үшін сатып алуға болатын арнайы қақ тазалау өнімдерін пайдаланыңыз.

- Өнімді құты ішінде ерітіп, қақ тазартқыш орамындағы нұсқауларды орындаңыз;
- Ерітіндіні су ыдысына құйыңыз;
- Құтыны жылыту плитасына қойыңыз;
- ON/OFF түймесін (E) басыңыз, бір кеседей мөлшердегі сұйықтықты сүзіп, құрылғыны өшіріңіз;
- Ерітіндіні 15 минутқа жұмыс істетіп қойыңыз да, осы операцияны 4-5 рет қайталаңыз.
- Құрылғыны іске қосып, суды ыдыс толығымен босағанша шығарыңыз.
- Құрылғыны сумен жұмыс істету арқылы кемінде тек 3 рет (толық 3 ыдыс су) шайыңыз.

Жоғарыда сипатталғандай етіп тазаламау кепілдік күшін жояды.

Техникалық деректер

Желі кернеуі:	220-240 В-50/60 Гц
Жұтылатын қуат:	900 Вт
Салмағы:	1,55 кг

Құрылғыны қоқысқа тастау

Еуропалық 2002/96/ЕС директивасына сай, бұл құрылғы үй қоқыстарымен бірге емес, қоқыстарды

сұрыптау және қайта өңдеу орталығына апарып тастау керек.

CE Бұл құрылғы мына ЕС директиваларына сәйкес:

- 2006/95/ЕС төменгі кернеу директивасы және кезекті толықтырулары;
- EMC 2004/108/ЕС директивасы және кезекті толықтырулары
- Күту режиміне қатысты ЕС 1275/2008 ережесі

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Кофенің қайнауына ұзағырақ уақыт кетеді.	Кофенің жасағыштың қағын тазалау керек.	Құрылғының қағын ҚАҚ ТАЗАЛАУ бөлімінде сипатталғандай етіп тазалаңыз.
Кофенің дәмі қышқылтым.	Қақ тазалаудан соң дұрыс шайылмаған.	Құрылғының ҚАҚ ТАЗАЛАУ бөлімінде сипатталғандай етіп шайыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Бұйым түрі: өнімдегі таңбалауға қараңыз

Үлгі: "

Кернеу: "

Жиілік: "

Қуаты: "

Қытайда:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін жасалған.

Кедендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауапкершілікті және импорттер:

"Делонги" ЖШҚ

127055 Ресей, Мәскеу қ.

Суцёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат

Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)

ЕАС

- ساز که در بازار یافت می شود دستگاه را رسوب زدایی کنید.
1. رسوب پارچ را با پیروی از موارد درج شده بر روی جعبه رسوب زدا، رقیق کنید؛
 2. محلول را وارد محفظه آب کنید؛
 3. پارچ را بر روی بشقاب قرار دهید؛
 4. دکمه ON/OFF را فشار دهید، مقدار 1 فنجان را از صافی عبور دهید و دستگاه را خاموش کنید؛
 5. محلول را به مدت 15 دقیقه در آن رها کنید. عملیات های 4 و 5 را دوباره تکرار کنید.
 6. دستگاه را روشن کنید و بگذار کار کند تا اینکه مخزن کاملاً خالی شود.
 7. دستگاه را با راه اندازی حداقل 3 بار دستگاه با آب بشویید (3 مخزن کامل آب).
- اگر تمیزکاری به شرح فوق انجام نشود، ضمانت نامه معتبر نخواهد بود.

مشخصات فنی

ولتاژ شبکه برق:	220-240 ولت 50/60 هرتز
برق ورودی:	900 وات
وزن:	1,55 کیلوگرم

دور ریزی دستگاه

در تطابق با بخشنامه 2002/96/EC، دستگاه را با زباله های خانگی دور نریزید، بلکه آن را به مرکز جمع آوری جداگانه رسمی تحویل دهید.

- CE** این دستگاه با بخشنامه های CE زیر تطابق ندارد:
- بخشنامه ولتاژ پایین 2006/95/CE و اطلاعات متعاقب؛
 - بخشنامه EMC 2004/108/CE و اصلاحیات متعاقب؛
- مقررات اتحادیه اروپا در زمینه استند-بای 1275/2008

عیب یابی

مشکل	دلیل احتمالی	راه حل
دم کردن قهوه بیشتر طول می کشد	قهوه ساز باید رسوب زدایی شود	طبق شرح بخش رسوب زدایی، دستگاه را رسوب زدایی کنید
قهوه مزه ای اسیدی دارد	شستشوی ناکافی بعد از رسوب زدایی	طبق شرح بخش رسوب زدایی، دستگاه را به خوبی بشویید

شرح دستگاه

- A. پارچ سیشه ای
B. مقاله
C. دستگاه باز کردن/نگهدارنده صافی
D. مخزن آب
E. ON/OFF کلید روشن/خاموش با دیود نوری حالت روشن
F. صافی محافظه (در صورت وجود) یا صافی کاغذی
G. بشقاب داغ
H. شاخص سطح آب

روش آماده سازی قهوه صاف شده

- i نکته:** اولین باری که قهوه تهیه می شود، تمامی متعلقات دستگاه و مدار های داخل آن باید شسته شوند. حداقل 2 پارچ قهوه بدون استفاده از قهوه آسیاب شده تهیه کنید.
- با کشیدن دستگاه (C)، درب جلو را باز کنید. با استفاده از تنگ آب تازه و تمیز را درون مخزن (D) (تصویر 1) بریزید تا شاخص سطح آب به تعداد فنجان مورد نظر شما برسد: سطح آب را با استفاده از شاخص (H) (تصویر 2) بررسی کنید. توصیه می شود از تنگ ارائه شده با دستگاه استفاده کنید زیرا حداکثر ظرفیت آن با مخزن یکسان است.
 - صافی دائمی (F) (در صورت وجود) را در قاب صافی (تصویر 3) قرار دهید و اگر در این مدل دستگاه وجود ندارد، از یک صافی کاغذی (اندازه 1 در 4) استفاده کنید.
 - قهوه آسیاب شده را با استفاده از سنج (B) ارائه شده در صافی بریزید و آن را به طور یکنواخت صاف کنید (تصویر 4). به جدول میزان پیشنهادی مراجعه شود. از قهوه با کیفیت و نیمه آسیاب شده و بسته بندی شده جهت دستگاه های تهیه قهوه صاف شده استفاده کنید.

مقادیر پیشنهادی:

تعداد ملاقه (*)	تعداد فنجان های بزرگ ☐	تعداد فنجان های کوچک ☐
10	10	15
8	8	12
6	6	9
4	4	6
2	2	3

(*) 1 قاشق سر صاف = 1 قاشق سوپخوری (5 گرم)

تمیز کاری و تعمیر و نگهداری

- قبل از انجام هر گونه تمیز کاری، تعمیر و نگهداری، دستگاه را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز کشید و بگذارید دستگاه سرد شود.
- از مواد حلال یا مواد پاک کننده ساینده برای تمیز کردن ماشین استفاده نکنید. یک پارچه نمدار و نرم کافی است.
 - هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید: این یک دستگاه الکتریکی است.

رسوب زدایی

اگر آب منطقه شما سخت است، طی زمان رسوب ته نشین می شود. این رسوبات ممکن است عملکرد صحیح دستگاه را به خطر بیندازند. توصیه می شود هر 60 بار کارکرد یکبار آن را رسوب زدایی کنید.

با استفاده از محصولات رسوب زدا ویژه دستگاه های قهوه صاف

نکته:

با معلولیت جسمی یا حسی و یا کم تجربه و دانش طراحی نشده است مگر اینکه تحت نظارت باشند و یا دستورالعمل استفاده از دستگاه توسط فرد مسئول ایمنی آنها، به آنها آموزش داده شده باشد.

پس از بازکردن بسته بندی، بی نقصی دستگاه را بررسی کنید. اگر در اینباره دچار شک هستید، از دستگاه استفاده نکنید و با کارکنان متخصص و مجرب تماس بگیرید.

اجزاء بسته بندی (کیسه های پلاستیکی، پلی استرین منبسط شده، و غیره) نباید در دسترس کودکان رها شوند زیرا ایجاد خطر می کنند.

دستگاه را در محلی مسطح بدور از شیر آب، سینک ظرفشویی و منابع گرمایی قرار دهید.

هرگز دستگاه را در محیطی که به دمایی برابر با صفر درجه سانتی گراد می رسد قرار ندهید (در صورت انجماد آب دستگاه خسارت می بیند).

⚠ خطر!

عدم رعایت این موارد موجب ایجاد جراحت ناشی از شوک الکتریکی (و حتی مرگ) می شود.

کابل برق دستگاه هرگز نباید توسط کاربر تعویض شود زیرا به ابزاری خاص نیاز است. اگر کابل صدمه دیده باشد، یا باید تعویض شود، تنها با مراکز خدمات پس از فروش دارای مجوز از سوی شرکت سازنده تماس بگیرید تا از تمامی خطرات احتمالی جلوگیری شود. هرگز دستگاه را در آب فرو نکنید: این یک دستگاه الکتریکی است.

هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، کابل برق اصلی را از پریز بکشید و دکمه اصلی را خاموش کنید. هرگز دستگاه را بیهوده در حال اتصال به برق رها نکنید.

در رابطه با هر وسیله الکتریکی، هنگام استفاده از آنها و به ویژه در حضور کودکان، از عقل سلیم استفاده و جانب احتیاط را رعایت کنید.

بررسی کنید که ولتاژ شبکه اصلی برق با ولتاژ درج شده بر روی لوح اطلاعات دستگاه یکسان باشد. دستگاه را تنها به پریزی وصل کنید که حداقل 01 آمپر قدرت و اتصال به زمین مناسب داشته باشد. شرکت سازنده در قبال حوادث ناشی از عدم اتصال به زمین هیچ مسئولیتی را نمی پذیرد.

در صورت عدم تطابق بین پریز و دوشاخه دستگاه، از کارکنان مجرب بخواهید پریز را تعویض کند.

هنگام پر کردن مخزن و بیرون آوردن بطری شیشه ای از دستگاه، دقت کنید که آب روی دوشاخه یا سیم برق نریزد.

این علامت بر توصیه ها و اطلاعاتی تأکید دارد که برای کاربر مفید هستند.

- این دفترچه راهنما را قبل از نصب و استفاده از دستگاه به دقت مطالعه کنید. تنها در این صورت می توانید به بهترین نحو و بالاترین ایمنی از دستگاه استفاده نمایید.
- این دستگاه تنها ویژه استفاده خانگی است. این دستگاه برای موارد زیر در نظر گرفته نشده است: آشپزخانه ها مورد استفاده کارکنان فروشگاه ها، ادارات یا سایر محیط ها کاری مجتمع های تفریحی هتل ها، هتل ها و سایر تأسیسات گردشگری مهمانخانه ها
- مواد و اشیایی که با مواد غذایی تماس خواهند داشت مطابق با تجوزات قوانین 1935/2004 اروپا است.
- زمانی که دستگاه را در محل مورد استفاده قرار دادید، بررسی کنید که فضای بازی حدود 5 سانتی متر بین سطوح دستگاه و اطراف و پشت آن و نیز فضای بازی حداقل 20 سانتی متر بالای قهوه ساز وجود داشته باشد.

⚠ خطر سوختگی!

عدم رعایت موارد مذکور ممکن است موجب سوختگی و تاول شود.

- این دستگاه جهت «دم کردن قهوه» تولید شده است: مواظب باشید در اثر پرش آب یا بخار ناشی از استفاده ناصحیح از دستگاه دچار سوختگی نشوید.
- هنگام استفاده از دستگاه به سطوح داغ آن دست نزنید. از گیره ها یا دسته ها استفاده کنید.
- با دست یا پای خیس یا نمدار دستگاه را لمس نکنید.
- صفحه داغ بعد از استفاده از دستگاه، داغ باقی می ماند.

⚠ توجه!

عدم رعایت این موارد موجب جراحت یا آسیب به دستگاه می شود.

- شرکت سازنده مسئول هیچگونه خسارت ناشی از استفاده ناصحیح، غلط و غیر منطقی از دستگاه نخواهد بود.
- در صورت عدم کارکرد یا بد عمل کردن دستگاه، آن را خاموش کرده و کابل برق را از پریز بکشید. برای انجام هرگونه تعمیرات، تنها با مراکز خدمات فنی پس از فروش که با مجوز از شرکت سازنده فعالیت می کنند تماس بگیرید و درخواست دهید از قطعات یدکی اصلی استفاده شود. عدم رعایت مورد مذکور ممکن است ایمنی دستگاه را تحت الشعاع قرار دهد.
- این دستگاه جهت استفاده افراد (و نیز کودکان)

1. خفف المنتج في الدورق متبعاً الارشادات المكتوبة على غلاف مزيل التكلس
 2. اسكب المحلول في المساحة المخصصة لوضع الماء
 3. ضع الدورق على الصفيحة
 4. اضغط الزر ON/OFF قم بتقطير ما يعادل فنجاناً ثم اغلق الجهاز.
 5. دع المحلول يعمل 15 دقيقة. كرر العمليتين 4 و5 مرة أخرى
 6. قم بتشغيل الجهاز واجعل المحلول يخرج إلى أن يفرغ الخزان بالكامل.
 7. اشطف بالمياه من خلال تشغيل الجهاز باستخدام الماء فقط 3 مرات على الأقل (3 خزانات مياه كاملة).
- لا يسري الضمان في حال عدم تطبيق عملية التنظيف بالشكل المذكور أعلاه.

البيانات الفنية

توتر التيار الكهربائي: 220-240 فولت 50/60 هيرتز
القدرة الممتصة 900 واط
الوزن: 1,55 كجم

التخلص من الجهاز

انطلاقاً من اللائحة الأوروبية 2002/96/EC لا تُلْقَ الجهاز مع الفضلات المنزلية بل سلمه إلى أحد المراكز الرسمية للفصل بين النفايات.

CE
الجهاز يتماشى مع اللوائح التالية للمفوضية الأوروبية:

- اللائحة 2006/95/CE الخاصة بالتوتر المنخفض وما يليها،
- اللائحة 2004/108/CE EMC الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي وما يليها

القانون الأوروبي لوضع جازر للاستعمال

2008/1275 Stand-by

استكشاف أخطاء

المشكلة	السبب المرجح	الحل
إعدادات القهوة يستغرق وقتاً طويلاً	يجب إزالة الحراشف من القهوة	أزل الترسبات من الآلة كما هو مبين في فقرة إزالة الترسبات
القهوة لها مذاق حمضي	شفط غير كافي بعد إزالة الترسبات	إغسل الجهاز كما هو مبين في فقرة إزالة الترسبات

وصف الجهاز

الكم المشار إليه في الجدول هو تقريبي ويجب تعديله حسب رغبة الشخص ونوع القهوة: لا تتجاوز في أي حال الحد الأقصى 10 معايير. يؤثر نوع مزيج البن بشكل كبير القهوة التي يمكن الحصول عليها: ننصح بالتالي بتجربة أنواع مختلفة من المزيج لتحديد ما يتماشى مع رغباتكم. اقل الغطاء الأمامي و ثبت الدورق المحكم الغلق على السخان (شكل رقم 5).

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (E) (شكل رقم 6). فإشارة التنبيه الضوئية المثبتة على المفتاح الكهربائي نفسه سوف تشير إلى أن فلتر يعمل. ومن ثم تبدأ القهوة في الفواران بعد بضع ثواني. وإذا ما كان كل شيء يسير على ما يرام، فإن جهاز تحضير القهوة يصدر قليل من البخار.

و إذا ترك زر التشغيل/الإيقاف مضغوطاً بعد الترشيع، فسيحافظ السخان في تلك الحالة على درجة حرارة القهوة والتي ستكون في درجة حرارة مثالية. لكي تطفئ السخان، اضغط مرة أخرى على زر التشغيل/الإيقاف. عندما ترغب في إطفاء الجهاز يكفي أن تضغط من جديد على زر ON/OFF.

لعمل دورة جديدة أطفئ الجهاز بالضغط على زر ON/OFF لإعادة التشغيل.

i انتبه إلى ما يلي: في حال إزالة الدورق قبل انتهاء الجهاز من إعداد القهوة لا تتوقف عملية الإعداد بل يتوقف فقط انتقال الماء إلى الدورق، وإذا أردت على الفور صب القليل من القهوة ننصحك باستكمال هذه العملية في أسرع وقت ممكن لتفادي الطفح المزعج.

التنظيف والصيانة

اطفئ الجهاز قبل القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة، اسحب القابس من مأخذ التيار و اترك الجهاز يبرد.

لا تستخدم لتنظيف الجهاز مواد مذيبة أو مساحيق غسيل جارحة. تكفي قطعة قماش مبللة ولينة. لا تضع الجهاز أبدًا في المياه: فهو جهاز كهربائي.

إزالة التكلسات المتركمة

في حال قساوة المياه في منطقتك (أي احتوائها على نسبة عالية من الأملاح المعدنية) يتراكم التكلس مع مرور الوقت. يمكن لرواسبه أن تؤثر على عمل الجهاز بشكل جيد. ننصح بإزالة الكالسيوم بعد كل 60 دورة عمل. قم بإزالة ترسبات الكالسيوم باستخدام منتجات الإزالة الخاصة بأجهزة إعداد القهوة المتوفرة في الأسواق.

- A. الدورق الزجاجي
- B. معيار
- C. ممسك مفتوح / إخراج حامل الفلتر
- D. وعاء ملء الماء
- E. زر تشغيل وإغلاق مع ضوء في حال التشغيل
- F. فلتر دائم (أذا وجد) أو الفلتر الورقي
- G. السخان
- H. مؤشر مستوى الماء

كيفية إعداد فلتر القهوة

i انتبه إلى ما يلي: يجب عند إعداد القهوة للمرة الأولى غسل حقنات الجهاز كافة وشطف الأجزاء الداخلية من الجهاز بالمياه مع إعداد دورقين على الأقل دون استخدام البن المطحون

- افتح الغطاء الأمامي وذلك عن طريق سحب المقبض (C) وباستخدام الدورق الزجاجي قم بصب الماء العذب التنظيف داخل المكان المخصص له (D) (الشكل 1) إلى أن يصل إلى مؤشر مستوى عدد الفناجين المطلوب إعدادها: التحكم في مستوى الماء داخل الخزان عن طريق المؤشر الخاص به (H) (الشكل 2) وعموماً، ينصح باستخدام الدورق الملحق كمقياس حيث إن السعة القصوى للدورق توازي تمامًا تلك الخاصة بالخزان
- ضع الفلتر الدائم (F) (إذا كان متاحاً) داخل حامل الفلتر (الشكل 3). وبالنسبة للمنتجات التي لا تحتوي عليه يمكن استخدام الفلتر الورقي مقاس (1*4).
- ضع القهوة المطحونة داخل الفلتر باستخدام المعيار (B) ضمن الملحقات وضبط مستواها بشكل متجانس (الشكل 4). يمكن الرجوع إلى الجدول بخصوص الكميات التي ينصح بها. استخدمنا مطحونا عالي الجودة، متوسط الطحن ومعبأ خصيصاً لأجهزة قهوة الفلتر.

الكم الأفضل

عدد المعايير (*)	عدد الفناجين الكبيرة ☐	عدد الفناجين الصغيرة ☐
10	10	15
8	8	12
6	6	9
4	4	6
2	2	3

(*) المعيار الواحد = ملعقة طاولة (5 غرام)



انتبه إلى ما يلي:

إلا في حال مراقبتهم وتوجيههم من قبل أشخاص مسؤولين عن سلامتهم. انتبه إلى الأطفال واحذر ألا يلعبوا بالجهاز.
بعد نزع غلاف الجهاز تأكد من سلامته وتكامله. لا تستخدم الجهاز في الحالة العكسية وتوجهه إلى المتخصصين والمؤهلين.
يجب جعل مواد التغليف (الأكياس البلاستيك، البولسترول، الخ) بعيدة عن متناول الأطفال لكونها مصدر مخاطر محتملة.
ضع الجهاز في مكان بعيد عن حنفيات المياه، الأحواض والمصادر الحرارية.
تجنب وضع الجهاز في أماكن يمكن أن تصل درجة الحرارة فيها إلى الصفر أو دونه (يتعرض الجهاز للضرر في حال تجمد المياه).



خطر!

عدم الالتزام قد يؤدي إلى الإصابة بصعقات كهربائية تشكل خطراً على الحياة

- لا يمكن للمستخدم تبديل سلك الشحن لأن هذه العملية تتطلب أدوات خاصة. في حال تضرر السلك أو الرغبة في تغييره يجب التوجه إلى مركز خدمات مصرح له من المنتج لتفادي أية أخطار.
- لا تضع الجهاز أبداً في المياه: فهو جهاز كهربائي.
- انزع القابس من شبكة التيار الكهربائي وأغلق مفتاح التشغيل في حال عدم استخدام الجهاز. لا تترك الجهاز في حالة شحن بلا مبرر.
- شأن أي جهاز كهربائي يجب التعامل مع هذا الجهاز بحكمة وحرص، وخاصة في حال وجود أطفال.
- تأكد من أن توتر الشبكة الكهربائية يتفق مع المشار إليه في لوحة الجهاز. صل الجهاز بمأخذ للتيار قوته الأدنى 10° ومزود بأسلاك تأريض جيدة. منتج الجهاز غير مسؤول عن حوادث محتملة ناتجة عن تأريض غير جيد للشبكة الكهربائية.
- في حال عدم تماشي المأخذ الكهربائي وقابس الجهاز استبدل المأخذ بنوع آخر ملائم، بالجوء إلى عاملين مؤهلين.
- أثناء عملية ملء الخزان واستخراج القنينة من الماكينة، يرجى الانتباه إلى عدم صب السائل على قابس الجهاز أو كابل التغذية.

- يشير هذا الرمز إلى نصائح ومعلومات هامة للمستخدم.
- اقرأ بعناية كتيب الإرشادات هذا قبل تركيب واستخدام الجهاز. هذه هي الوسيلة الوحيدة للحصول على أفضل النتائج وأقصى درجات الأمان.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. وهو غير معد لاستخدامه في الأماكن المستخدمة للطهي للعاملين في المتاجر، المكاتب وغيرها من أماكن العمل مراكز السياحة الريفية الفنادق، الموتيلات ومؤسسات الضيافة الغرف المؤجرة. يعتبر أي استخدام مختلف غير مناسب وبالتالي خطيراً
- تحترم المواد المخصصة للتعامل مع المنتجات الغذائية بنود اللائحة الأوروبية 1935/2004
- تأكد بعد وضع الجهاز في مكان عمله أن يظل ما يقارب 5 سنتيمترات من الفراغ بين أسطح الجهاز والأجزاء الجانبية والخلفية، و20 سنتيمتراً على الأقل أعلى جهاز إعداد القهوة



خطر الحرق!

قد يؤدي عدم الانتباه إلى الكي أو الاحتراق

- صنع هذا الجهاز من أجل "إعداد القهوة": يجب الانتباه إلى تفادي الاتساع بالماء أو البخار أو بسبب الاستخدام غير الصحيح للجهاز.
- تجنب لمس الأجزاء الساخنة من الجهاز خلال العمل. استخدم المقابض أو الممسك
- لا تلمس الجهاز بأياد أو أقدام مبتلة
- تحتفظ بلاطة التسخين بالحرارة المتبقية بعد استعمال الجهاز.



انتبه!

- يمكن لعدم تطبيق الإرشادات أن يؤدي إلى إصابات أو تضرر الجهاز.
- لا يمكن اعتبار الجهة المنتجة للجهاز مسؤولة عن تضررات محتملة ناتجة عن استخدام غير صحيح، خاطئ أو غير عقلاني.
- في حال تعطل الجهاز أو عمله بشكل غير جيد أغلقه بنزع قابس السلك الكهربائي. توجه لتصليح الجهاز إلى مراكز الخدمات التقنية المحددة من منتج الجهاز واطلب استخدام قطع غيار أصلية. عدم احترام هذه الشروط قد يؤدي إلى خلل في سلامة استخدام لجهاز.
- لا تسمح باستخدام الجهاز لأشخاص لا يتمتعون بقدرات جسدية ونفسية وحسية كاملة (والأطفال أيضاً)، أو لا تتوفر لديهم الخبرة والمعرفة الكافيتان،



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia
www.delonghi.com